

University of Swaziland
Faculty of Health Sciences
PO Box 369
MBABANE
SWAZILAND

21 October 2003

Through Ethics Research Committee
Ministry of Health and Social Welfare
PO Box 5
MBABANE

Dear Sir

RE-PERMISSION TO CONDUCT RESEARCH ON MOZAMBICAN WOMEN'S EXPERIENCES OF LABOUR PAIN

I write this letter to request for the permission of the Ministry of Health and Social Welfare to conduct a research study on the experiences of Mozambican women during labour. The selected study site is the R.F.M. Hospital. I made a similar request on 20 February 2001, however, I never received a reply from the Ministry.

I am a lecturer in Midwifery at the University of Swaziland, Faculty of Health Sciences. I am pursuing a Master of Arts degree in Nursing by distance learning with the University of South Africa (Unisa).

I promise to observe the ethical issues involved in conducting research. The results of the study shall be forwarded to the Ministry after finalisation of the study.

I hope that my request shall meet your favourable consideration.

Yours faithfully

MRS CZ VILAKATI

University of Swaziland
Faculty of Health Sciences
PO Box 369
MBABANE
SWAZILAND

6 January 2001

The Hospital Administrator
Raleigh Fitkin Memorial Hospital
PO Box 14
MANZINI

Dear Sir/Madam

RE-REQUEST TO CONDUCT RESEARCH IN THE HOSPITAL

This letter serves to request for your permission to conduct research on Mozambican women experiences of labour pain. I am presently registered with the University of South Africa and pursuing a Masters degree in Nursing Science by distant learning. The research is done to fulfil the requirement of the degree.

The research will be done in the realm of transcultural nursing. Since the hospital serves quite a fraction of Mozambican women who migrate into the country, the findings of the study will ensure the provision of culture congruent maternity care to this cultural group.

The researcher assures management that ethical issues shall by all means adhered to throughout the execution of the research.

I hope that my request shall meet your favourable consideration.

Yours faithfully

MRS CZ VILAKATI

THE INFORMED CONSENT FORM

STUDY TITLE: MOZAMBICAN WOMEN'S EXPERIENCE OF LABOUR PAIN

INVESTIGATOR: MRS CYNTHIA Z VILAKATI

Mrs Vilakati is a registered nurse and midwife studying the experiences of labour pain by Mozambican women (**research purpose**). She believes that the study will provide information that will enable Swazi nurse-midwives to identify the cultural needs of Mozambican women and to assist these women with these needs by offering culture congruent maternity care (**study benefits**).

I understand that identifying my needs might cause some anxiety and/or fatigue (**study risks**). I realise that the study will take approximately an hour of my time and involve audio-taping my voice (**research procedure**).

I know that my participation in the study is strictly voluntary (**voluntary consent**). I know that I have the right to withdraw at any time and that my care and relationship with the nurse-midwives will not be affected (**option to withdraw**). If I have questions about the study or about being the informant, I know I can call Mrs Vilakati. I may reach her at 09268-4040171 (office) or 09268-5301099 (home) or 09268-6051169 (cell) (**opportunity to ask questions**).

I agree to participate in this study, and I have received a copy of this consent form. I have been assured that my identity will not be revealed while the study is being conducted or when the study is published (**privacy and confidentiality**).

SUBJECT'S SIGNATURE

DATE

INVESTIGATOR'S SIGNATURE

DATE